

SZÁLLÁS - ΔΙΑΜΟΝΗ

- | | |
|--|---|
| – Jó napot kívánok! Mit parancsol? | – Καλημέρα! Τι θέλετε, παρακαλώ; |
| – Szeretnék egy szobát. | – Θέλω ένα δωμάτιο. |
| – Egyágyast vagy kétágyast? | – Μονόκλινο ή δίκλινο; |
| – Κétágyast. | – Δίκλινο. |
| – Franciaágyast vagy két külön ággyal? | – Με διπλό κρεβάτι ή με δύο ξεχωριστά κρεβάτια; |
| – Házaspár vagyunk, ezért franciaágyast. | – Είμαστε αντρόγυνο, γι' αυτό με διπλό. |
| – Mennyi időre? | – Για πόσον καιρό; |
| – Három napra. | – Για τρεις μέρες. |
| – Azaz három éjszakára? | – Δηλαδή για τρεις νύχτες; |
| – Igen. Mennyibe kerül? | – Ναι. Πόσο κάνει; |
| – 80 euró naponta, reggelivel. | – 80 ευρώ την ημέρα με πρωινό. |
| – Fizethetek hitelkártyával? | – Μπορώ να πληρώσω με πιστωτική κάρτα; |
| – Sajnos nem, csak készpénzzel. | – Δυστυχώς όχι, μόνο μετρητά. |

- | | |
|---|--|
| – Hány órától pakolhatunk be az apartmanba? | – Από τι ώρα μπορούμε να τακτοποιηθούμε στο διαμέρισμα; |
| – Délután kettőtől. | – Από τις δύο το απόγευμα. |
| – És mit csináljunk addig? | – Και τι να κάνουμε ως τότε; |
| – Szerintem érdemes fürdőruhát húzni, és csobbanni egyet a tengerben. Nyugodtan itt hagyhatják a poggyászukat. A mosdót is használhatják, ha esetleg szükséges. | – Νομίζω αξίζει να βάλετε το μαγιό σας και να κάνετε μια βουτιά στη θάλασσα. Μπορείτε άνετα να αφήσετε εδώ τις αποσκευές σας. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε και την τουαλέτα αν χρειάζεται. |
| – Ενőeszköz van az apartmanban? | – Μαχαιροπήρουνα έχει στο διαμέρισμα; |
| – Természetesen! Törölköző és vécépapír kivételével mindent fog találni. | – Βεβαίως! Θα βρείτε τα πάντα εκτός από πετσέτες και χαρτί υγείας. |
| – Kell esetleg valamiféle kauciót letenni? | – Χρειάζεται να πληρώσω κάποια εγγύηση; |
| – Nem szükséges. | – Δεν είναι ανάγκη. |
| – Mikor kell fizetni? | – Πότε πρέπει να πληρώσουμε; |
| – Hagyják itt az útleveleket, és mielőtt elutaznának, majd fizetnek. | – Αφήστε μου τα διαβατήριά σας, και θα πληρώσετε πριν φύγετε. |
| – Nem lesz szükségünk máshol az útlevelünkre? | – Δεν θα μας χρειαστούν αλλού τα διαβατήριά μας; |
| – Nem. De azért adok egy névjegykártyát. A mobilomat bármikor hívhatják. Nem szoktam kikapcsolni. | – Όχι. Θα σας δώσω ωστόσο και μια κάρτα μου. Μπορείτε να καλέσετε στο κινητό μου οποιαδήποτε στιγμή. Συνήθως δεν το κλείνω. |

- Jó napot kívánok! Magyarországról telefonálok. Azt szeretném megtudni, hogy mennyibe kerül egy egyágyas szoba a szállodában.
- Ez attól függ, hogy melyik időszakban és mennyi időre szeretné kivenni.
- Gondolom, szezonban drágábbak.
- Igen. Június elejétől augusztus végéig szinte dupla áron dolgozunk a tavaszhoz és az őszhez képest.
- Engem valamikor április közepe felé érdekelne egy hétvégére.
- Abban az időszakban az egyágyas szobák egészen olcsók.
- Mennyibe kerülnek?
- Meg fogunk egyezni, ne aggódjon! Csak küldjön egy faxot, mielőtt jönne.
- Rendben van.
- Καλημέρα! Από την Ουγγαρία τηλεφωνώ. Θέλω να μάθω πόσο κάνει ένα μονόκλινο δωμάτιο στο ξενοδοχείο.
- Αυτό εξαρτάται από την εποχή και τη διάρκεια της παραμονής σας.
- Φαντάζομαι κατά την υψηλή περίοδο να είναι πιο ακριβά.
- Ναι. Από τις αρχές Ιουνίου μέχρι τα τέλη Αυγούστου δουλεύουμε σχεδόν με διπλές τιμές σε σχέση με την άνοιξη και το φθινόπωρο.
- Εμένα με ενδιαφέρει κάπου στα μέσα Απριλίου για ένα σαββατοκύριακο.
- Σε εκείνη την περίοδο τα μονόκλινα είναι αρκετά φτηνά.
- Πόσο κάνουν;
- Θα τα βρούμε, μην ανησυχείτε. Στείλτε μόνο ένα φαξ πριν έρθετε.
- Εντάξει.

52. Szeretném megtudni, hogy mennyibe kerül. → Θα ήθελα να μάθω πόσο κάνει.

Α μαθαίνω (μάθω) jelentése a „tanul”-on kívül: „megtud”.

Szeretném megtudni, mi az igazság. → Θα ήθελα να μάθω ποια είναι η αλήθεια.

Hamarosan megtudod, mi történt. → Θα μάθεις σύντομα τι έγινε.

Megtudtam, hogy Magyarországon vagy. → Έμαθα ότι είσαι στην Ουγγαρία.

53. Június elejétől augusztus végéig dupla árákon dolgozunk. → Από τις αρχές Ιουνίου μέχρι τα τέλη Αυγούστου δουλεύουμε με διπλές τιμές.

Gyakoroljuk a fenti időhatározói szerkezetet!

Január elejétől december végéig nyitva vagyunk. → Από τις αρχές Ιανουαρίου μέχρι τα τέλη Δεκεμβρίου είμαστε ανοικτά.

2008 elejétől 2009 végéig ennél a cégnél dolgoztam. → Από τις αρχές 2008 μέχρι τα τέλη 2009 εργάστηκα σε αυτή την εταιρεία.

54. Abban az időszakban az egyágyas szobák egészen olcsók. → Σε εκείνη την περίοδο τα μονόκλινα είναι αρκετά φτηνά.

Αξ -οδος végű főnevek nőneműek, ragozásuk az -ος végű, hímnemű főneveké szerint történik.

Α Μnisikleus utcában sok taverna van. → Στην οδό Μνησικλέους έχει πολλές ταβέρνες.

Μennyibe kerül a belépő az Αkropoliszra? → Πόσο κάνει η είσοδος στην Ακρόπολη;

Α kijáratnál foglak várni. → Θα σε περιμένω στην έξοδο.

- Jó napot! Két éjszakát szeretnénk eltölteni a kempingben.
- Saját sátorban?
- Igen. Van egy kétszemélyes sátrunk. Megkérdezhetem az árakat?
- Személyenként 8 euró, a sátorért pedig 5 eurót kell fizetni. Ha az autóval is be szeretnének állni, azért további 5 eurót kell fizetni.
- Rendben van. Hol verhetjük fel a sátrat?
- Ahol talál helyet. A vécék és zuhanyozók a kemping végében vannak, főzési és mosogatási lehetőség a recepció mögött.
- Nem tudja véletlenül, hol lehet hálósákot venni a közelben? Az enyémet sajnos otthon felejtettem.
- Nekünk sajnos nincs, de tudok rendelni. Polifoam matrac van?
- Az van. Mindjárt visszajövök, és akkor elintézzük. Köszönöm a segítségét.
- Καλημέρα! Θέλουμε να μείνουμε δύο βραδιές στο κάμπινγκ.
- Σε δική σας σκηνή;
- Ναι. Έχουμε μια σκηνή για δύο άτομα. Μπορώ να ρωτήσω για τις τιμές σας;
- Οκτώ ευρώ το άτομο και για τη σκηνή θα πληρώσετε πέντε ευρώ. Αν θέλετε να φέρετε μέσα και το αυτοκίνητό σας, πρέπει να πληρώσετε επιπλέον πέντε ευρώ.
- Εντάξει. Πού μπορούμε να στήσουμε τη σκηνή μας;
- Όπου βρείτε χώρο. Οι τουαλέτες και οι ντουζιέρες είναι στο πίσω μέρος του κάμπινγκ, δυνατότητα για μαγείρεμα και πλύσιμο πιάτων πίσω από την ρεσεψιόν.
- Μήπως ξέρετε πού μπορώ να αγοράσω υπνόσακους εδώ κοντά; Δυστυχώς ξέχασα να φέρω τον δικό μου.
- Εμείς δυστυχώς δεν έχουμε, αλλά μπορώ να παραγγείλω. Υπόστρωμα έχετε;
- Έχω. Θα επιστρέψω αμέσως και θα τα κανονίσουμε. Ευχαριστώ για την βοήθειά σας.